

PRIN INFORMAȚIE – SPRE  
CUNOȘȚINȚE ȘI CUNOAȘTERE

DEPARTAMENTUL INFORMAȚIONAL  
BIBLIOTECNIC ULIM



## SYMPOSIA INVESTIGATIO BIBLIOTHECA

14th Edition / Ediția a XIV-a

### **Libraries in the 21st Century: Gateway to a Progressive and Integrated Society**

**Bibliotecile în secolul XXI – porți către o  
societate progresivă și integră**

International Scientific Conference dedicated to the  
30th Anniversary of ULIM's Foundation

### **PROGRAM AND ABSTRACTS**

biblioteca@ulim.md • @dib.ulim • @dib.ulimlife

FREE INTERNATIONAL UNIVERSITY OF MOLDOVA  
LIBRARY AND INFORMATION SCIENCE DEPARTMENT



***SYMPOSIA INVESTIGATIO BIBLIOTHECA***

***14th Edition / Ediția a 14-a***

**LIBRARIES IN THE 21ST CENTURY:  
GATEWAY TO A PROGRESSIVE AND INTEGRATED  
SOCIETY / BIBLIOTECILE ÎN SECOLUL XXI – PORȚI  
CĂTRE O SOCIETATE PROGRESIVĂ ȘI INTEGRĂ**

**International Scientific Conference dedicated to the 30th  
anniversary of ULIM's foundation / Conferință științifică  
internațională dedicată celei de-a 30-a aniversare  
a fondării ULIM**



**PROGRAM AND ABSTRACTS  
PROGRAM ȘI REZUMATE**

**Chișinău, 2022**

International Scientific Conference dedicated to the 30th anniversary of ULIM's foundation – SYMPOSIA INVESTIGATIO BIBLIOTHECA, 14th edition – Libraries in the 21st Century: Gateway to a Progressive and Integrated Society. Program and Abstracts. Chisinau, 20 October 2022 / Conferință științifică internațională dedicată celei de-a 30-a aniversare a fondării ULIM – SYMPOSIA INVESTIGATIO BIBLIOTHECA, ediția a 14-a cu genericul „Bibliotecile în secolul XXI – porți către o societate progresivă și integră”. Program și rezumate. Chișinău, 20 octombrie 2022.

### **Editorial board / Colegiu de redacție:**

Larisa Patlis, director interimar, Departamentul Informațional Biblioteconomic ULIM  
Ecaterina Cojocaru, bibliotecar-coordonator, DIB ULIM.

### **Translation / Traducere:**

Larisa Patlis, director interimar, Departamentul Informațional Biblioteconomic ULIM  
Marina Sinogaci, studentă, Facultatea de Litere ULIM  
Adelina Bumbu, studentă, Facultatea de Litere ULIM

The content of this volume was approved and recommended for publication by the Senate of Free International University of Moldova on November 30, 2022, Protocol No. 4. / Conținutul acestui volum a fost aprobat și recomandat spre publicare de Senatul ULIM din 30 noiembrie 2022, Proces verbal Nr. 4.

The responsibility for the content of the published abstracts rests exclusively to the authors. / Responsabilitatea privind conținutul rezumatelor revine în exclusivitate autorilor.

### **DESCRIEREA CIP A CAMEREI NAȚIONALE A CĂRȚII DIN REPUBLICA MOLDOVA**

**Symposia Investigatio Bibliotheca** : Ediția a 14-a : Libraries in the 21<sup>st</sup> Century: Gateway to a Progressive and Integrated Society = Bibliotecile în secolul XXI – porți către o societate progresivă și integră : Conferință științifică internațională dedicată celei de-a 30-a aniversare a fondării ULIM : Program și rezumate / colegiul de redacție: Larisa Patlis, Ecaterina Cojocaru ; traducere: Larisa Patlis [et al.] ; general co-chairs: Galben Ilian [et al.]. – Chișinău : ULIM, 2022. – 72 p. : fot.

Cerințe de sistem: PDF Reader.

Antetit.: Free Intern. Univ. of Moldova, Library and Information Science  
Depart. – Texte : lb. rom., engl., rusă.

ISBN 978-9975-3471-7-4 (PDF).

02(082)=135.1=111=161.1

S 58



### The International Scientific Conference

*UNIVERSITAS EUROPAEAE: TOWARDS A KNOWLEDGE-BASED  
SOCIETY THROUGH EUROPEANISATION AND  
GLOBALISATION*

Anniversary edition  
ULIM - 30 years of excellence  
1992-2022

Chisinau, 17-20 October 2022



## General Co-Chairs

Galben Ilian, Rector, Free International University of Moldova  
Pusca Andy, President, Danubius University, Romania  
Steve O. Michael, Rector, Danubius University, Romania  
Burlui Vasile, President, Appolonia University, Romania  
Mihalache Gabriela, Rector, Appolonia University, Romania  
Zhang Junzong, President, Northwest Normal University, China  
Liu Zongkui, Rector, Northwest Normal University, China

## International Program Committee

Marinescu Emanuel Stefan, Vice-Rector, Danubius University, Romania  
Nuta Florian, Vice-Rector, Danubius University, Romania  
Tian Shu, Vice-Rector, Northwest Normal University, China  
Yifeng Wang, Director, ULIM Confucius Institute, Northwest Normal University, China  
Hon Ho Jin, Director, Se Jong Center, Korea



Kim Won Sim, Deputy Director, Se Jong Center, Korea  
Prus Elena, Vice-rector for Projects, ULIM  
Ciumacenco Valentina, Vice-rector for International Relations, ULIM  
Galben Carolina, Vice-rector for Strategic Development and Economic Policy, ULIM  
Cauia Alexandr, Vice-rector for Academic Strategy and Study Programs, ULIM  
Gamurari Vitalie, Vice-rector for Scientific Research and Doctoral Studies, ULIM  
Morega Dan Ilie, Vice-rector for International Relations for Europe, ULIM

### **Coordinators**

Socolov Vasili, Dean of the Faculty of Biomedicine, ULIM  
Gamurar Ecaterina, Dean of the Faculty of Informatics, Engineering and Design, ULIM  
Rusnac Svetlana, Dean of the Faculty of Social and Educational Sciences, ULIM  
Baesu Valeriu, Dean of the Faculty of Economic Sciences, ULIM  
Dodu-Savca Carolina, Dean of the Faculty of Letters, ULIM  
Mărgineanu Lilia, Dean of the Faculty of Law, ULIM  
Ticu Viorica, Dean of the Faculty of International Relations, Political Sciences and Journalism, ULIM  
Patlis Larisa, Head of the Library and Information Science Department, ULIM

### **Technical Co-Chairs**

Virlan Iuliana, Center for International Cooperation, ULIM  
Graur Elena, Rectorate Office, ULIM  
Bolfosu Andrei, Interpreter, ULIM  
Pascari Olga, Interpreter, ULIM  
Caraman Stanislav, Web master, ULIM

### **Registration Co-Chairs**

Carpov Daniela, Faculty of International Relations, Political Sciences and Journalism, ULIM  
Blindu Simeon, Faculty of International Relations, Political Sciences and Journalism, ULIM  
Maimescul Diana, Faculty of Social and Educational Sciences, ULIM  
Zagoruico Pavel, Faculty of Social and Educational Sciences, ULIM

**International Scientific Conference**  
***SYMPOSIA INVESTIGATIO BIBLIOTHECA***  
***14th Edition***

**LIBRARIES IN THE 21ST CENTURY:  
GATEWAY TO A PROGRESSIVE AND  
INTEGRATED SOCIETY**

***Conference Topics:***

- Library – a gateway to change the world and cultivate an integrated society;
- Promoting the image of libraries and librarians in the 21st century, supporting and strengthening their relevance;
- Modernizing services/products offered by libraries in the Google Era;
- Developing campaigns useful to all types of libraries;
- Creating space and time for lifelong learning;
- Partnerships / projects to develop products and services for libraries;
- Innovative library management;
- Other topics that fall within the general theme of the Conference;

**Conference languages:** Romanian, Russian, English.

*Organizing Committee*

**Conferință științifică internațională**  
***SYMPOSIA INVESTIGATIO BIBLIOTHECA***  
***Ediția a 14-a***

**BIBLIOTECILE ÎN SECOLUL XXI –  
PORȚI CĂTRE O SOCIETATE  
PROGRESIVĂ ȘI INTEGRĂ**

**Subiecte propuse:**

- biblioteca – modalitate de a schimba lumea și cultiva o societate integră;
- promovarea imaginii bibliotecilor și a bibliotecarilor în secolul XXI, susținând și consolidând relevanța acestora;
- modernizarea serviciilor/produselor oferite de biblioteci în Era Google;
- dezvoltarea campaniilor utile tuturor tipurilor de biblioteci;
- aducerea mesajelor bibliotecii către un public mai divers;
- oferirea învățării pe tot parcursul vieții în spațiu și timp;
- managementul inovațional al bibliotecii;
- alte subiecte, ce se înscriu în tema generală a reuniunii științifice.

**Limbile de lucru ale conferinței:** română, engleză, rusă.

*Comitetul organizatoric*

## CONTENTS / CUPRINS

|                                                                                                                                                   |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| CONFERENCE PROGRAM.....                                                                                                                           | 10 |
| ABSTRACTS / REZUMATE .....                                                                                                                        | 14 |
| THE LIBRARY AND INFORMATION SCIENCE DEPARTMENT OF THE FREE<br>INTERNATIONAL UNIVERSITY OF MOLDOVA - THE PATH TO SUCCESS HAS<br>BEEN LEARNED ..... | 14 |
| MOLDAVIAN-HUNGARIAN LITERARY INTERFERENCES.....                                                                                                   | 18 |
| I. G. SBIERA IN THE LIGHT OF NEW DOCUMENTS REGARDING THE<br>LIBRARY ACTIVITY IN BUCOVINA IN THE SECOND HALF OF THE 19TH<br>CENTURY.....           | 21 |
| NEW ROLES FOR 21ST CENTURY LIBRARIANS .....                                                                                                       | 24 |
| APPLICATION OF ONLINE MARKETING IN PROMOTING THE ACTIVITY OF<br>THE SCIENTIFIC LIBRARY OF THE ACADEMY OF ECONOMIC STUDIES OF<br>MOLDOVA.....      | 27 |
| ANDRAGOGY IN LIBRARY SCIENCE FOR THE SOCIAL INCLUSION OF<br>PERSONS DEPRIVED OF LIBERTY .....                                                     | 30 |
| SOLIDARITY BETWEEN CULTURAL AND EDUCATIONAL INSTITUTIONS -<br>ACCADEMIA DI ROMANIA LIBRARY, ROME.....                                             | 33 |
| LET'S ENTER THE WORLD OF BOOKS TOGETHER.....                                                                                                      | 36 |
| CREATING A GLOBAL CLASSROOM: DEVELOPING COLLABORATIVE LEGAL<br>RESEARCH PARTNERSHIPS FOR UNDERGRADUATE STUDENTS IN THE<br>U.S. AND MOLDOVA .....  | 40 |
| DISADVANTAGES IN USE OF SOCIAL MEDIA FOR LIBRARIES .....                                                                                          | 46 |
| SOUTH-WEST UNIVERSITY LIBRARY TOUR.....                                                                                                           | 48 |
| THE LIBRARIES OF YESTERDAY AND TODAY .....                                                                                                        | 52 |

|                                                                                                                                                                 |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>STUDENTS, BOOKS AND THE VIRTUE OF THE PROFESSION.....</b>                                                                                                    | <b>54</b> |
| <b>WEBINAR GALE RESEARCH COMPLETE – SUPPORTING LIBRARIES AS A<br/>CENTER OF KNOWLEDGE, INNOVATION AND PROGRESSION.....</b>                                      | <b>56</b> |
| <b>CONFERENCE PHOTOS / SECVENȚE FOTO DIN CADRUL CONFERINȚEI<br/>ȘTIINȚIFICE INTERNAȚIONALE <i>SYMPOSIA INVESTIGATIO BIBLIOTHECA</i>,<br/>EDIȚIA A 14-A.....</b> | <b>59</b> |
| <b>CONFERENCE INFOGRAPHICS .....</b>                                                                                                                            | <b>69</b> |
| <b>AUTHORS / AUTORI.....</b>                                                                                                                                    | <b>70</b> |

## CONFERENCE PROGRAM PROGRAMUL CONFERINȚEI

### OPENING SESSION / CUVÂNT DE DESCHIDERE. MESAJE DE SALUT DIN PARTEA INVITAȚILOR DE ONOARE 10:00-10.30

**Carolina GALBEN**, dr., conf. univ., Prorector pentru Dezvoltare Strategică și Politică Economică

**Zinaida SOCHIRCĂ**, director general, Departamentul Informațional Biblioteconomic ULIM (1992-2015)

### PLENARY SESSION / COMUNICĂRI ÎN PLEN 10:30-11:30

**Moderator:**

**Larisa PATLIS**, director interimar, Departamentul Informațional Biblioteconomic ULIM

**Ludmila CORGHENCI**, șef Centru de Formare Continuă în Biblioteconomie și Științe ale Informării, Biblioteca Națională a Republicii Moldova, Chișinău, Republica Moldova

*The Library and Information Science Department of the Free International University of Moldova – the Path to Success Has Been Learned / Departamentul Informațional Biblioteconomic al Universității Libere Internaționale din Moldova – calea spre succes a fost învățată*

**Dr. Laura SÁJTER**, Departamentul pentru Studii de Hungarologie, Ministerul Afacerilor Externe și Comerțului al Ungariei, Budapest, Ungaria

*Moldovan-Hungarian Literary Interferences / Interferențe literare moldo-maghiare*

**SESSION 1/ SECȚIUNEA I**  
**PROMOTING THE IMAGE OF LIBRARIES AND LIBRARIANS IN**  
**THE 21ST CENTURY, SUPPORTING AND STRENGTHENING**  
**THEIR RELEVANCE / PROMOVAREA IMAGINII BIBLIOTECILOR**  
**ȘI A BIBLIOTECARILOR ÎN SECOLUL XXI. ADUCEREA**  
**MESAJELOR BIBLIOTECII CĂTRE UN PUBLIC MAI DIVERS**  
**11:30-13:00**

**Elena PINTILEI**, doctor în istorie, bibliograf, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava, România

*I. G. Sbiera in the Light of New Documents Regarding the Library Activity in Bucovina in the Second Half of the 19<sup>th</sup> Century / I. G. Sbiera în lumina unor noi documente privind activitatea biblioteconomică în Bucovina celei de-a doua jumătăți a secolului al XIX-lea*

**Melania Luana BUTNARIU**, drd. / bibliotecar, Universitatea din București / Biblioteca Județeană "George Barițiu" - Brașov - Centrul de Excelență pentru Copii și Tineret, Brașov, România

*New Roles for Librarians in the 21st Century / Roluri noi pentru bibliotecarii secolului XXI*

**Angela Amorțitu**, bibliotecar principal, Biblioteca Științifică a ASEM, Chișinău, Republica Moldova

*Application of Online Marketing in Promoting the Activity of the Scientific Library of the Academy of Economic Studies of Moldova / Aplicarea marketingului online în promovarea activității Bibliotecii Științifice a Academiei de Studii Economice din Moldova*

**Natalia GHIMPU**, specialist principal, Biblioteca Națională a Republicii Moldova, Chișinău, Republica Moldova

*Andragogy in Library Science for the Social Inclusion of Persons Deprived of Liberty / Andragogia biblioteconomică pentru incluziunea socială a persoanelor private de libertate*



**Ramona Țabrea**, bibliotecar, Biblioteca Universității „Ștefan cel Mare”, Suceava, România

*Solidarity between cultural and educational institutions - Accademia di Romania Library, Rome/ Solidaritate între instituțiile de cultură și educație-Biblioteca Accademia di Romania, Roma*

**Elena DRAGOMIR**, bibliotecar, Liceul Teoretic Vasile Lupu, Chișinău, Republica Moldova

*Let's Enter the World of Books Together / Войдем в мир книги вместе*

**LUNCH BREAK / PAUZĂ**  
**13:00-13:30**

**SESSION 2/ SECȚIUNEA II**  
**LIBRARY – A GATEWAY TO CHANGE THE WORLD AND**  
**CULTIVATE AN INTEGRATED SOCIETY.**  
**MODERNIZING SERVICES/PRODUCTS OFFERED BY LIBRARIES**  
**IN THE GOOGLE ERA / BIBLIOTECA – MODALITATE DE A**  
**SCHIMBA LUMEA ȘI CULTIVA O SOCIETATE INTEGRĂ.**  
**MODERNIZAREA SERVICIILOR/PRODUSELOR OFERITE DE**  
**BIBLIOTECI ÎN ERA GOOGLE**

**13:30-15:00**

**Judithanne SCOURFIELD McLAUCHLAN**, dr. conf. univ., director-fondator Centrul pentru Angajament Civic, Universitatea din Florida de Sud, St. Petersburg, SUA, **Larisa PATLIS**, director interimar Departamentul Informațional Biblioteconomic ULIM, Chișinău, Republica Moldova

*Creating a Global Classroom: Developing Collaborative Legal Research Partnerships for Undergraduate Students in the U.S. and the Republic of Moldova / Crearea unei săli de clasă globale: dezvoltarea parteneriatelor de cercetare colaborativă pentru studenții din SUA și Republica Moldova*

**Crina POPESCU**, bibliotecar, Biblioteca Publică Locală Pietrari, Vâlcea, România

*"Books not Bullying" – Adult Education as a Priority for the Community / "Books not bullying" – educația adulților, o prioritate în comunitate*

**Elena FLORESCU**, profesor, Liceul Teoretic "Al.I.Cuza" Corabia, România

*Disadvantages in Use of Social Media for Libraries / Efectul rețelelor sociale în detrimentul bibliotecilor*

**Mihaela Ivo OPALCHENSKA**, bibliotecar, South-West University "Neofit Rilski", Blagoevgrad, Bulgaria,

*South-West University Library Tour / Tur al Bibliotecii Universității de Sud-Vest "Neofit Rilski"*

**Mariana PETCU**, bibliotecar, Școala Gimnazială nr. 9, Galați, România

*A Libray – a Place of Dreaming and Hope / Biblioteca – spațiu al speranței, al visării*

**Ecaterina COJOCARU**, bibliotecar coordonator, **Ana POSTOLACHE**, bibliotecar, **Alina BRÎNZA**, bibliotecar, Departamentul Informațional Biblioteconomic ULIM, Chișinău, Republica Moldova

*Students, Books and the Virtue of the Profession / Studentul, cartea și virtutea meseriei*

**WEBINAR**  
**15:00-16:00**

**Jessica BENTON**, director regional de vânzări pentru Europa de Est, Gale, Andover, Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord

*Gale Research Complete – Supporting Libraries as a Center of Knowledge, Innovation and Progression / Gale Research Complete – Sprijinirea bibliotecilor ca centri de cunoaștere, inovare și progres*

**CLOSING SESSION / TOTALIZĂRI**  
**16:00-16:30**

**THE LIBRARY AND INFORMATION SCIENCE DEPARTMENT  
OF THE FREE INTERNATIONAL UNIVERSITY OF MOLDOVA -  
THE PATH TO SUCCESS HAS BEEN LEARNED**

**Ludmila CORGHENCI**

Head of the Centre for Continuing Professional Training in Library  
and Information Science, National Library of  
the Republic of Moldova

The communication aims to generalize and highlight the role and contributions of the Library and Information Science Department (LISD) at Free International University of Moldova in the context of the National Library System, but also to demonstrate that the LISD staff (since its establishment) has thought critically and conceptualized its activities, a fact appreciated by the professional community, the academic community, various categories of users.

LISD has operated multiple keys to professional success: the functioning of a university policy on information-library activity at ULIM (supported by founder, university administrative structures, teaching and scientific staff); qualified and persistent staff; ensuring professional autonomy; LISD positioning as a core structure, indispensable for the didactic and scientific processes, and not as an auxiliary one and others.

At the time of the LISD constitution (1992), as well as that of the awarding of the title of LISD (in 2001) - its mission was formulated with foresight, having two components: service in support of students, teaching staff and other categories (we are talking about today's infodocumentary structure), but also "the implementation of information culture and lifelong learning, based on modern information and communication technologies" (care for the future of the user). Let's keep in mind that this formula of the mission comes up to the approval of the Education Code and other documents, which are fundamental for the activity of the libraries.

What are the special achievements of LISD, its contributions in support of the provision of quality services/products for the university community, with impact for the professional community (taht could be adapted by some libraries)? These relate to the fields of developing library collections and attracting informational resources (LISD was conceived professionally from the start as a library without "physical walls" – the members of the university community being provided with the information regardless of the place of its "location"); application of informational techniques and technologies (the first web page of the university structure, management of ULIM's web page; electronic catalogue; institutional repository, etc.); permanent orientation for diversification, but also the customization of services/products, offering innovative content activities; transparency, communication and promotion through different modalities; the innovative management (organizational, staff, etc.).

**Keywords:.** *ULIM Library and Information Science Department, professional success, LISD outstanding achievements.*

**DEPARTAMENTUL INFORMAȚIONAL BIBLIOTECONOMIC AL  
UNIVERSITĂȚII LIBERE INTERNAȚIONALE DIN MOLDOVA –  
CALEA SPRE SUCCES A FOST ÎNVĂȚATĂ**

**Ludmila CORGHENCI,**

Șef al Centrului de Formare Profesională Continuă în  
Biblioteconomie și Științe ale Informării, Biblioteca Națională a  
Republicii Moldova

Comunicarea are drept scop de a generaliza, a scoate în evidență rolul și contribuțiile Departamentului Informațional Biblioteconomic (DIB) din cadrul Universității Libere Internaționale din Moldova în contextul Sistemului Național de Biblioteci, dar și de a demonstra că personalul DIB (din momentul constituirii acestuia) a gândit critic, și-a conceptualizat activitățile, fapt apreciat de comunitatea profesională, cea academică, diverse categorii de utilizatori.

DIB a gestionat mai multe chei ale succesului profesional: funcționarea unei politici universitare privind activitatea informațional-biblioteconomică la ULIM (susținută de către fondator, structurile administrative universitare, cadrele didactico-științifice); personal calificat și insistent; asigurarea autonomiei profesionale; poziționarea DIB drept o structură de bază, indispensabilă pentru procesele didactic și științific și nici de cum drept una auxiliară și altele.

La momentul constituirii DIB (anul 1992), precum și cel al atribuirii denumirii de DIB (în anul 2001) – misiunea acestuia a fost formulată cu previziune, având două componente: serviciu în sprijinul studenților, cadrelor didactico-științifice și altor categorii

(vorba fiind despre ziua de azi a structurii infodocumentare), dar și „implementarea culturii informației și a învățării permanente, bazate pe tehnologii informaționale și de comunicare moderne”(grija pentru ziua de mâine a utilizatorului). Să ținem cont, că această formulă a misiunii vine până la aprobarea Codului educației și altor documente, care fundamentează activitatea bibliotecilor.

Care sunt realizările deosebite ale DIB, contribuțiile acestuia în sprijinul prestării serviciilor/produselor de calitate pentru comunitatea universitară, cu impact pentru comunitatea profesională (preluare, adaptare de unele biblioteci)? Acestea țin de domeniile: dezvoltarea colecțiilor de bibliotecă și atragerea resurselor informaționale (DIB din start era conceput profesional drept o bibliotecă fără „pereți fizici” – membrilor comunității universitare fiind prestată informația indiferent de locul „aflării” acesteia); aplicarea tehnicilor și tehnologiilor informaționale (prima pagină WEB a structurii universitare, gestionarea paginii WEB a ULIM; catalog electronic; repozitoriu instituțional etc.); orientarea permanentă pentru diversificarea, dar și personalizarea serviciilor/produselor, oferind activități de conținut inovator; transparență, comunicare și promovare prin diferite modalități; management inovațional (organizațional, al personalului etc.).

**Cuvinte cheie:** *Departamentul Informațional Biblioteconomic, succes profesional, realizările deosebite ale DIB*

## **MOLDAVIAN-HUNGARIAN LITERARY INTERFERENCES**

**Dr. Laura Sájter**

Department for Hungarology Studies,  
Ministry of Foreign Affairs and Trade of Hungary

The purpose of the communication is to share some information related to the translation and propagation of Nicolae Dabija's work in the Hungarian literary space. This is a specific one, because for Hungarians, literature is the means of expressing their specific worldview and cultural identity. Literature is the way in which the community can understand itself and express its identity.

The author of the presentation was born in Transylvania, in a Hungarian community near Brasov. She obtained her bachelor's degree majoring in Hungarian language and literature – German language and literature, as well as a doctorate in philology, specializing in stylistics at Babeş-Bolyai University in Cluj. She currently lives in Hungary.

As an invited university lecturer at "Alecú Russo" University in Balti, she had been teaching for four years Hungarian language and culture at USARB, when discovered and enjoyed the Dabija's work, became friends with the great writer, and drew attention to short religious stories.

The writer was happy about the attention given to short stories with a religious subtext, drawing attention, that "their topic also has an educational purpose, especially when it comes to the young generation". He contributed with an advice to the most exhaustive selection of short stories for the realization of a volume,

insisting especially on the inclusion in the volume of the short stories from "Homework" related to father Ioan Florenschî.

The first religious short story translated into Hungarian - The Thirteenth Apostle - appeared in the year of the author's passing away, in 2021, in the Hungarian Writers' Union magazine from Budapest.

The presentation refers, actually, to the process of literary translation, which is difficult on the one hand, but on the other hand it offers a unique aesthetic experience, makes it possible to penetrate the deep substrata of the text, a reserved pleasure - let's hope - not exclusive to the translator.

The author hopes that the subtle meanings of the Dabijan text can be discerned and enjoyed by the Hungarian literary public. And Nicolae Dabija's book will reach and feel at home in the libraries and in the hands of Hungarian readers.

**Keywords:** *Nicolae Dabija, religious stories, educational short stories, literary translation in Hungarian.*

**CZU: 821.135.1-32**

## **INTERFERENȚE LITERARE MOLDO-MAGHIARE**

**Dr. Laura Sájter**

Departamentul pentru Studii de Hungarologie,  
Ministerul Afacerilor Externe și Comerțului al Ungariei,  
Budapest, Ungaria

Comunicarea are ca scop împărtășirea unor informații în legătură cu traducerea și propagarea operei lui Nicolae Dabija în



spațiul literar din Ungaria. Acesta este unul specific, deoarece la maghiari literatura este mijlocul de exprimare a viziunii specifice asupra lumii și a identității culturale. Literatura este modalitatea prin care comunitatea se poate înțelege pe sine și își poate exprima identitatea.

Autoarea prezentării este născută în Transilvania, într-o comunitate maghiară de lângă Brașov. Și-a obținut diploma de licență în specializarea limba și literatura maghiară – limba și literatura germană, precum și titlul de doctor în filologie, specializarea stilistică la Universitatea Babeș-Bolyai din Cluj. Trăiește în Ungaria.

Ca lector universitar invitat la Universitatea „Alecu Russo” din Bălți a predat patru ani limba și cultura maghiară la USARB, a descoperit și a savurat opera lui Dabija, s-a împrietenit cu marele scriitor, și a atras atenția asupra nuvelor religioase.

Scriitorul, bucuros de atenția acordată nuvelor cu subtext religios, a atras atenția, că „tematica lor are inclusiv menire educativă, mai ales când e vorba de tânăra generație”. A contribuit cu sfaturi la selecția cât mai exhaustivă a nuvelor pentru realizarea unui volum, insistând în special asupra includerii în volum a nuvelor din „Tema pentru acasă” legate de părintele Ioan Florensch.

Prima nuvela religioasă tradusă în limba maghiară – Al treisprezecelea apostol - a apărut în anul trecerii în neființă a autorului, în 2021, în revista Uniunii Scriitorilor Maghiari din Budapesta.

Prezentarea face referire printre altele și la procesul traducerii literare, dificil pe de o parte, dar care oferă o experiență estetică unică pe de altă parte, face posibilă pătrunderea în substraturile profunde ale textului, plăcere rezervată - să sperăm - nu exclusiv traducătorului.

Sperăm că înțelesurile subtile ale textului dabijean vor putea fi deslușite și savurate de publicul literar maghiar. Iar cartea lui Nicolae Dabija va poposi și se va simți acasă și în bibliotecile și în mâinile cititorilor maghiari.

**Cuvinte cheie:** *Nicolae Dabija, nuvele religioase, educative, traducere în limba maghiară*

#### **SESSION 1/ SECȚIUNEA I**

**PROMOTING THE IMAGE OF LIBRARIES AND LIBRARIANS IN THE 21ST CENTURY, SUPPORTING AND STRENGTHENING THEIR RELEVANCE / PROMOVAREA IMAGINII BIBLIOTECILOR ȘI A BIBLIOTECARILOR ÎN SECOLUL XXI. ADUCEREA MESAJELOR BIBLIOTECII CĂTRE UN PUBLIC MAI DIVERS**  
**11:30-13:00**

**UDC: 027.4: 027.7**

### **I. G. SBIERA IN THE LIGHT OF NEW DOCUMENTS REGARDING THE LIBRARY ACTIVITY IN BUCOVINA IN THE SECOND HALF OF THE 19TH CENTURY**

**Dr. Elena Pintilei**

Bibliographer, "Ștefan cel Mare" University, Suceava, Romania

The name of the scholar I. G. Sbiera is closely linked to the library activity in the Bucovina area. Since his school days he took care of Aron Pumnul's library and was one of the initiators of the establishment of the Gymnasium Library in Cernăuți, in 1871. In 1871 he became curator of the County Library and from 1875

onwards he continued his work as librarian in University Library in Cernăuți. Our new research in the Archives has brought to light a number of documents relating to the work of the librarian I. G. Sbiera, among which we find the Oath taken before the Emperor Francis Joseph I of Austria.

Today, we cannot talk about a history of school libraries, public and university libraries in Bucovina without mentioning I. G. Sbiera. As custodian of the Romanian High School Library in Cernăuți, as custodian and head of the Country Library, then as custodian of the University Library in Cernăuți, Sbiera contributed to the establishment, development and preservation of book collections in the Romanian language in Bucovina in the second half of the 19th century, when a visible policy of restricting the Romanians' national expression persisted.

**Keywords:** *I. G. Sbiera, Bucovina, Cernăuți, Country Library, University Library.*

**CZU: 027.4: 027.7**

**I. G. SBIERA ÎN LUMINA UNOR NOI DOCUMENTE PRIVIND  
ACTIVITATEA BIBLIOTECONOMICĂ ÎN BUCOVINA CELEI DE-A  
DOUA JUMĂTĂȚI A SECOLULUI AL XIX-LEA**

**Dr. Elena Pintilei**

Bibliograf, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava, România

Numele cărturarului I. G. Sbiera este strâns legat de activitatea biblioteconomică în spațiul bucovinean. Încă de pe băncile școlii s-a îngrijit de biblioteca lui Aron Pumnul și se numără

Între inițiatorii înființării Bibliotecii Gimnaziștilor din Cernăuți, la 1871 devine custode la Biblioteca Țării, iar începând cu 1875, își continuă activitatea de bibliotecar în cadrul Bibliotecii Universității din Cernăuți. Noile cercetări efectuate de noi în Arhivele de Stat din Cernăuți au adus la lumină o serie de documente referitoare la activitatea de bibliotecar a lui I. G. Sbiera, între care se regăsește și Jurământul depus în fața Împăratului Francisc Joseph I al Austriei.

Astăzi, fără I. G. Sbiera nu se poate vorbi despre o istorie a bibliotecilor școlare, publice și universitare din Bucovina.

În calitate de custode al Bibliotecii Gimnaziștilor Români din Cernăuți, de custode și conducător al Bibliotecii Țării, apoi de custode al Bibliotecii Universitare din Cernăuți, Sbiera a contribuit la înființarea, dezvoltarea și păstrarea fondurilor de carte în limba română în Bucovina celei de-a doua jumătăți a secolului al XIX-lea, când persista o vizibilă politică de îngrădire a manifestării naționale a românilor.

**Cuvinte cheie:** *I. G. Sbiera, Bucovina, Cernăuți, Biblioteca Țării, Biblioteca Universității.*

## NEW ROLES FOR 21ST CENTURY LIBRARIANS

**Drd. Melania Luana BUTNARIU**

University of Bucharest - Faculty of Letters

County Library "George Barițiu" Brasov - Centre of Excellence for  
Children and Youth

This paper aims to describe some elements that contribute to the revolutionizing of the libraries of the 21st century and which, in conclusion, lead to a reorganization, a rethinking of the role of libraries in society, of the librarian's role in society. We will mainly talk about the librarians of the children's sections. Children need expertise and value from the librarian. The society we live in is constantly changing, and this leads to new demands on staff skills, even more when it comes to children's librarians. Following the research carried out on this subject, it emerges that new roles are now beginning to be envisaged for the public librarians of the children's sections.

The library means, from now on, more than books. It is a place where children (adults) meet, make friends, do homework, get homework help, tell stories, play, socialize. The children's wishes for the diversification of activities made the librarian's role take on new connotations, new valences. Consequently, the library staff must have several, different competencies, with an emphasis on information, education and culture. It can be said that libraries are in the process of restructuring the old traditional tasks, working on new social tasks while giving up some of those traditionally associated with the library.

The librarian is the one who has always disseminated literature to the user, he is the one who has helped all those who have sought culture, education, at all levels. In this way, the development of library staff moves from a focus on books and collections to a focus on users, with an orientation towards collaborations with other institutions, organizations, associations and a strong emphasis on resource creation.

**Key words:** *librarian, adaptation, change, traditional, modern.*

**CZU: 023.4=111**

## **ROLURI NOI PENTRU BIBLIOTECARIII SECOLULUI XXI**

**Drd. Melania Luana Butnariu**

Universitatea din București – Facultatea de Litere  
Biblioteca Județeană „George Barițiu” Brașov – Centrul de  
Excelență pentru Copii și Tineret

Această lucrare își propune să descrie câteva elemente care contribuie la revoluționarea bibliotecilor secolului XXI și care, în concluzie, duc spre o reorganizare, o regândire a rolului bibliotecilor în societate, a rolului bibliotecarului în societate. Vom vorbi cu precădere despre bibliotecarii secțiilor pentru copii. Copiii au nevoie de expertiză și de valoare din partea bibliotecarului. Societatea în care trăim este în permanentă schimbare, iar acest lucru conduce către noi cerințe privind competențele personalului, cu atât mai mult când vine vorba despre bibliotecarii ce lucrează în slujba copiilor. În urma cercetării efectuate pe acest subiect reiese

faptul că, acum încep să se prevadă noi roluri pentru bibliotecarii publici ai secțiilor pentru copii.

Biblioteca înseamnă, de acum, mai mult decât cărți. Ea este un loc în care copiii (adulții) se întâlnesc, se împrietenesc, fac teme, primesc ajutor la teme, povestesc, se joacă, socializează. Dorițele copiilor pentru diversificarea activităților au făcut ca rolul bibliotecarului să capete noi conotații, noi valențe. În consecință, personalul bibliotecilor trebuie să aibă mai multe competențe, diferite, cu accent pe informare, educație și cultură. Se poate spune că bibliotecile sunt în proces de restructurare a vechilor sarcini tradiționale, lucrându-se la noi sarcini sociale, în timp ce se renunță la o parte dintre cele asociate în mod tradițional cu biblioteca.

Bibliotecarul este cel care dintotdeauna a diseminat literatura către utilizator, este cel care i-a ajutat pe toți cei care au căutat cultură, educație, la toate nivelurile. În acest fel, dezvoltarea personalului bibliotecilor merge de la concentrarea pe cărți și colecții, spre concentrarea pe utilizatori, cu orientare către colaborări cu alte instituții, organizații, asociații și accent puternic pe crearea de resurse.

**Cuvinte cheie:** *bibliotecar, adaptare, schimbare, tradițional, modern.*

## **APPLICATION OF ONLINE MARKETING IN PROMOTING THE ACTIVITY OF THE SCIENTIFIC LIBRARY OF THE ACADEMY OF ECONOMIC STUDIES OF MOLDOVA**

**Angela Amorțitu,**

Senior Librarian, Scientific Library of the Academy of  
Economic Studies

The article discusses the concept of "online marketing" and particularities of its implementation in infodocumentary institutions. The range of products and services libraries offer is a rich and diverse one. Uninterrupted development and diversification of products/services intended to satisfy user requirements involve efforts to improving communication, learning about new forms of online communication and establishing some clear objectives in informing the community served.

Through appropriate promotion, information institutions can create a favorable image, can provoke or amplify the beneficiaries' curiosity for the book and information, for date retrieval tools and systems, as well as interest in studying and information for various curricular activities.

The ASEM Scientific Library uses effectively online marketing in social media, focusing on defining the target market segments, and establishes the right tools for organizing and carrying out the activities. The presentation provides examples of tools and methods used to promote products and services of the Scientific Library of ASEM in the online environment.

For the effective promotion of the image in the online environment the ASEM Scientific Library, uses its own capabilities



through the following tools: website, blog, banners, e-mail, social networks, online training platforms. The creation of library accounts/pages in social networks (Facebook, Twitter, Flickr, Youtube, Google+, Pinterest, Slideshare, etc.) is the most commonly used form of online promotion of the library, which makes it possible to generate traffic, promote the activities and stories of success of the library and, at the same time, attracting new users. The success and image of the library are constituted by its visibility in the community.

**Keywords:** *online marketing, scientific library, library services, information users, library promotion, online environment, Social Media (SM).*

**CZU: 021.7**

## **APLICAREA MARKETINGULUI ONLINE ÎN PROMOVAREA ACTIVITĂȚII BIBLIOTECII ȘTIINȚIFICE A ACADEMIEI DE STUDII ECONOMICE DIN MOLDOVA**

**Angela Amorțitu,**

Bibliotecar principal,

Biblioteca Științifică a Academiei de Studii Economice,

Articolul pune în discuție conceptul de „marketing online” și particularitățile implementării acestuia în instituțiile infodocumentare. Oferta de produse și servicii a unei biblioteci este una bogată și diversă. Dezvoltarea și diversificarea neîntreruptă a produselor/serviciilor destinate satisfacerii cerințelor utilizatorilor implică eforturi pentru îmbunătățirea comunicării, cunoașterea

noilor forme de comunicare online și stabilirea unor obiective clare în informarea comunității servite.

Printr-o promovare corespunzătoare instituțiile infodocumnetare își pot crea o imagine favorabilă, pot provoca sau amplifica curiozitatea beneficiarilor pentru carte și informație, pentru instrumente și sisteme de căutare a informațiilor, precum și interesul de a studia și a se informa pentru diverse activități curriculare.

Biblioteca Științifică a ASEM folosește marketingul online prin social media într-un mod eficient, axându-se pe definirea segmentelor pieței-țintă, ascultarea acestora și pe baza acestora stabilește instrumentele potrivite pentru organizarea și desfășurarea activității. Sunt aduse exemple de instrumente și metode utilizate pentru promovarea produselor și serviciilor ale Bibliotecii Științifice a ASEM în mediul online.

Pentru realizarea efectivă a promovării imaginii în mediul online Biblioteca Științifică a ASEM, folosește propriile capacități prin următoarele instrumente: site-ul, blog, bannere, poșta electronică, rețelele de socializare, platforme de instruire online. Crearea conturilor/paginilor bibliotecii pe rețelele de socializare (Facebook, Twitter, Flickr, Youtube, Google+, Pinterest, Slideshare, etc.) este cea mai frecvent utilizată formă de promovare online a bibliotecii, care face posibilă generarea traficului, promovarea activităților și istoriilor de succes ale bibliotecii și, totodată, atragerea noilor utilizatori. Succesul și imaginea bibliotecii se constituie prin vizibilitatea ei în comunitate.

**Cuvinte cheie:** *marketing online, bibliotecă științifică, servicii de bibliotecă, informarea utilizatorilor, promovarea bibliotecii, mediul online, Social Media (SM)*

## **ANDRAGOGY IN LIBRARY SCIENCE FOR THE SOCIAL INCLUSION OF PERSONS DEPRIVED OF LIBERTY**

**Natalia GHIMPU**

Senior Specialist, National Library of the Republic of Moldova

Human evolution is a continuous process that evaluates and contributes to the emergence of modern people, people with current knowledge of the 21st century. Personal development is the growth of the person regardless of the final goal - career, education, social life, personal life etc. Personal development appears with a well defined term "Andragogy", which is formed from the Greek words άνδρ- (andros), meaning "man/human", and άγωγός (gogos), which means lead. Therefore, the science of Andragogy means "leader of man"

Andragogy is the science of adult education and it applies certain methods and principles used in their education. The term "Andragogy" is also explained as - "a set of guidelines", "a theory of adult education and training", 'the art and science of helping adults learn', 'education continuing', 'continuing education', 'mature education', etc. Andragogy is also the power to learn and improve continuously, especially for people deprived of their freedom.

Limitation by law of some rights does not automatically cancel all other rights of some people. If we are talking about people held in prisons, even if they can no longer move freely nor manage the time they have at will, they continue to have the right of access to education, just like any citizen of our state. A prisoner may and has the right to learn from practically anything during

detention. Deprivation of liberty produces suffering and a degradation of personality, and education can play an important role in limiting these consequences.

The negative effects of detention – depersonalization, institutionalization, desocialization – are those that justify, for the benefit of education in penitentiaries and which requires greater resources and efforts. The involvement of libraries will contribute to non-formal education for adults that can contribute to the normalization of the abnormal situation that is detention.

**Key words:** *andragogy, detention, deprivation of liberty, non-formal education, penitentiary, libraries.*

**CZU: 026:37.013.83**

## **ANDRAGOGIA BIBLIOTECONOMICĂ PENTRU INCLUZIUNEA SOCIALĂ A PERSOANELOR PRIVATE DE LIBERTATE**

**Natalia GHIMPU**

Specialist principal, Biblioteca Națională a Republicii Moldova

Evoluție umană este un process ce evaluează și este continuu care contribuie la apariția oamenilor moderni, a oamenilor cu cunoștințe actuale din secolul al XXI-lea. Dezvoltarea personală este creșterea persoanei indiferent de scopul final - carieră, educație, viața socială, viața personală etc. Dezvoltarea personală apare cu un termen bine determinat „andragogie”, care este format din cuvintele grecești *άνδρ* - (andros), care înseamnă „bărbat/om”, și

ἀγωγός (gogos), care înseamnă conduc. Prin urmare, știința Andragogie înseamnă „conducător de om”.

Andragogia este știința formării adulților și aplică anumite metode și principii utilizate în educația lor. Termenului de andragogie este explicat și ca „un set de îndrumări”, „o teorie a educației și formării adulților”, „arta și știința de a-i ajuta pe adulți să învețe”, „educație continuă”, „educație permanentă”, „educație matură” etc. Androgogia este și puterea de a învăța și de a se perfecționa continuu, în deosebi, pentru persoanele private de libertate.

Limitarea prin lege a unor drepturi, nu le anulează automat pe toate celelalte drepturi ale unor persoane. Dacă vorbim despre persoanele deținute în penitenciare, chiar dacă nu mai pot circula liber și nici administra după proprie voință timpul pe care îl au, continuă să aibă dreptul la acces la educație, la fel ca orice cetățean al statului nostru. Un deținut poate și are dreptul să învețe de-a lungul detenției practic orice. Privarea de libertate produce suferințe și o degradare a personalității, iar educația poate să joace un rol important în limitarea acestor consecințe.

Efectele negative ale detenției – depersonalizarea, instituționalizarea, desocializarea – sunt cele care justifică, în beneficiul educației în penitenciare și care necesită resurse și eforturi mai mari. Implicarea bibliotecilor va contribui la educație non formală pentru adulți care poate să contribuie la normalizarea situației anormale, care este detenția.

**Cuvinte cheie:** *andragogie, detenție, privațiune de libertate, educație non formală, penitenciar, biblioteci.*

**SOLIDARITY BETWEEN CULTURAL AND EDUCATIONAL  
INSTITUTIONS - ACCADEMIA DI ROMANIA LIBRARY, ROME**

**Ramona Tabrea**

Librarian, The Library of the "Ștefan cel Mare" University,  
Suceava, Romania

The library of the University of Suceava, without false modesty, has excelled in the last years in terms of openness to the community, to cultural institutions, to the city, to people. Despite the years burdened by numerous challenges from all points of view, there were the most successful events with a large and dedicated audience, like a breath of fresh air.

Beyond the actual work of a librarian, not easy every day, with insufficient staff, we found the necessary resources to consolidate progress in education, beyond the barriers of reading rooms or home loans. Progress in the library really means, gateways to society, mass media, partnerships with international and national institutions, academic environments, young students, at the beginning of the journey, for whom you can be a mentor, an intelligent strategist, you can change the world through the tool at your disposal: a book. It is our primary role to provide cultural openings.

I feel honored to be able to talk to you about the Alma Mater Librorum; International Book Fair, which reached its 7th edition in 2022, in collaboration with the University Success Center and the French Alliance in Suceava, under the auspices of the Ministry of Education, with echoes in many corners of the world. The most

recent challenge of the Ștefan cel Mare University Library was the organization of the National Conference of the Association of Librarians from Romania, after 22 years, in Suceava. A message I want to dwell on is that of the Director of the Academy of Romania, Rome, Italy, to all Libraries. But above all, to feel blessed with this cultural institution, one of Romania's 15 cultural centers outside the country's borders.

I wish the ULIM Library to remain the Repairer of Dreams, in which the state of happiness, which Nicolae Dabija left as a legacy, finds its place in each of the Librarians.

**Keywords:** *solidarity, progress, education, conference, library.*

**CZU: 027.2**

## **SOLIDARITATE ÎNTRE INSTITUȚIILE DE CULTURĂ ȘI EDUCAȚIE – BIBLIOTECA ACCADEMIA DI ROMANIA, ROMA**

**Ramona Țabrea**

Bibliotecar, Biblioteca Universității „Ștefan cel Mare”,  
Suceava, România

Biblioteca Universității din Suceava, fără falsă modestie, în ultimii ani a excelat în ceea ce privește deschiderea către comunitate, către instituții de cultură, către urbe, către oameni. În ciuda anilor încărcăți de numeroase provocări din toate punctele de vedere, în îndârjire, au fost cele mai reușite manifestări cu public numeros și dedicat, ca o gură de aer proaspăt.

Dincolo de munca propriu-zisă de bibliotecar, deloc ușoară în fiecare zi, cu personal insuficient, am găsit resursele necesare de a consolida progresul în educație, dincolo de barierele unor săli de lectură sau al împrumutului la domiciliu. Progresul în bibliotecă înseamnă, cu adevărat, porți către societate, mass-media, parteneriate cu Instituții Internaționale și Naționale, medii academice, tânărul student, la început de drum, pentru care poți fi mentor, strateg inteligent, poți schimba lumea prin instrumentul de care dispui: CARTEA. Este rolul nostru primordial de a oferi deschideri culturale.

Mă simt onorată să pot să vă vorbesc despre Salonul Internațional de Carte „Alma Mater Librorum”, ajuns la cea de-a VII-a ediție în 2022, în colaborare cu Centrul de Reușită Universitară și Alianța Franceză din Suceava, sub egida Ministerului Educației, cu ecouri în multe colțuri ale lumii. Cea mai recentă provocare a Bibliotecii Universității „Ștefan cel Mare” a fost organizarea Conferinței Naționale a Asociației Bibliotecarilor din Romania, după 22 de ani, la Suceava. Un mesaj asupra căruia vreau să mă opresc este cel al Directorului Accademiei di Romania, Roma, Italia, către toate Bibliotecile. Dar mai ales, de a ne simți binecuvântați cu aceasta instituție de cultură, unul dintre cele 15 centre culturale ale României în afara granițelor țării.

Urez Bibliotecii ULIM să rămână Reparatore de Vise, în care starea de fericire, pe care a lăsat-o moștenire Nicolae Dabija, să-și găsească loc în fiecare dintre Bibliotecari.

**Keywords:** *solidaritate, progres, educație, conferință, biblioteca.*



**LET'S ENTER THE WORLD OF BOOKS TOGETHER****Elena Dragomir**Librarian, Vasile Lupu Theoretical Lyceum,  
Chisinau, Republic of Moldova

The most important role in the education of the individual belongs to the book. V.A. Sukhomlinsky wrote: "School is, first of all, a book. Education is primarily a word, a book and live human relationship".

The recent trend is the loss of the exclusive role of reading in the life of society, which is associated with a great social risk, because without reading, the integration of the individual into the culture of society is impossible. If, while reading a book, a figurative system is built, then the so-called clip thinking, i.e. simple consumption of information has many disadvantages: the loss of analytical thinking, the coefficient of assimilation of knowledge, the feeling of empathy fades away.

Schoolchildren are not even interested in the works of the school curriculum. And this is a cause for alarm, because it is at school age that not only love for the book is formed, but also genre preferences. Among students in grades 9-11, I conducted a survey "You need to write an essay on a work that you have not read, what will you do?" The result of the interview proved that it is easier for a modern student to use Internet sources than to turn to the book itself. The student does not want to waste time reading, because there is a PC at hand that will find the necessary information in a minute. Thus, a teenager deprives himself not only of pleasant

leisure time with a book, but also of the development of non-standard thinking.

A negative factor in the formation of a child reader is the loss of family reading traditions. Joint reading of a book, communication about what has been read brings family members together, unites them spiritually. Meanwhile, at the present stage of development of society in most families, the book ceases to be a topic of conversation, home libraries disappear. All this has an extremely negative effect on the spiritual climate of the family and does not contribute to the formation of a child reader. Non-reading parents raise non-reading children.

The main difference between family reading and its other types - classroom, extra-curricular and home reading - is that parents, using the book, begin to really engage in the spiritual development of their child, the formation of his morality. But it is the school library that is the conductor of book culture among students. provides the child's first reading experience. Thus, the name of the chosen project "Let's enter the world of books together" was determined.

**Keywords:** *school library, classroom activities, student surveys, contests, library products.*

## **ВОЙДЕМ В МИР КНИГИ ВМЕСТЕ**

**Елена Драгомир**

Библиотекарь, теоретический лицей имени Василе Лупу,  
Кишинэу, Республика Молдова

Важнейшая роль в воспитании личности принадлежит книге. В.А. Сухомлинский писал: “Школа - это, прежде всего, книга. Воспитание – прежде всего слово, книга и живые человеческие отношения”.

Тенденция последнего времени – утрата исключительной роли чтения в жизни общества, что сопряжено с большим социальным риском, т.к. без чтения невозможна интеграция личности в культуру общества. Если при прочтении художественного произведения выстраивается образная система, то, так называемое клиповое мышление, т.е. простое потребление информации, имеет много минусов: утрата аналитического мышления, коэффициента усвоения знаний, угасает чувство сопереживания.

Школьники не интересуются даже произведениями школьной программы. А это повод для тревоги, ведь именно в школьном возрасте формируется не только любовь к книге, но и жанровые предпочтения. Среди учащихся 9-11 классов я провела опрос “Тебе нужно написать сочинение по произведению, которое ты не читал, что ты будешь делать?” Результат интервью доказал, что современному школьнику проще воспользоваться Интернет-источниками, нежели обратиться к самой книге. Школьник не желает тратить время на прочтение, ведь под рукой есть ПК, который за минуту

найдет нужную информацию. Тем самым подросток лишает себя не только приятного досуга вместе с книгой, но и развития нестандартного мышления.

Негативным фактором в формировании читателя-ребенка является и утрата традиций семейного чтения. Совместное прочтение книги, общение по поводу прочитанного сближает членов семьи, объединяет их духовно. Между тем, на современном этапе развития общества в большинстве семей книга перестает быть темой для разговора, исчезают домашние библиотеки. Все это крайне негативно сказывается на духовном климате семьи и не способствует формированию ребенка-читателя. Не читающие родители воспитывают не читающих детей.

Главное отличие семейных чтений от других его видов — классного, внеклассного и домашнего, состоит в том, что родители, используя книгу, начинают по-настоящему заниматься духовным развитием своего ребенка, формированием его нравственности. Но проводником книжной культуры среди учащихся является именно школьная библиотека, т.к. предоставляет первый читательский опыт ребенку. Таким образом, и было обусловлено название выбранного проекта “Войдем в мир книги вместе”.

**Ключевые слова:** *школьная библиотека, мероприятия в классах, анкетирование учащихся, конкурсы, библиотечные продукты.*

**SESSION 2/ SECȚIUNEA II**  
**LIBRARY – A GATEWAY TO CHANGE THE WORLD AND**  
**CULTIVATE AN INTEGRATED SOCIETY.**  
**MODERNIZING SERVICES/PRODUCTS OFFERED BY LIBRARIES**  
**IN THE GOOGLE ERA / BIBLIOTECA – MODALITATE DE A**  
**SCHIMBA LUMEA ȘI CULTIVA O SOCIETATE INTEGRĂ.**  
**MODERNIZAREA SERVICIILOR/PRODUSELOR OFERITE DE**  
**BIBLIOTECI ÎN ERA GOOGLE**

**13:30-15:00**

**UDC: 378: 341.231.14**

**CREATING A GLOBAL CLASSROOM:**  
**DEVELOPING COLLABORATIVE LEGAL RESEARCH**  
**PARTNERSHIPS FOR UNDERGRADUATE STUDENTS**  
**IN THE U.S. AND MOLDOVA**

**Dr. Judithanne Scourfield McLauchlan**

Associate Professor, Founding Director, Center for Civic  
Engagement, University of South Florida, St. Petersburg, USA

**Larisa Patlis**

Interim Director, Library and Information Science Department,  
Free International University of Moldova,  
Chișinău, Republica Moldova

During the Spring 2022 semester, students in Professor Judithanne McLauchlan's U.S. Constitutional Law 2: Civil Liberties and Civil Rights course at the University of South Florida St. Petersburg joined together with law students at the Free University of Moldova (ULIM) to conduct comparative legal research in teams.

The project was facilitated by the Director of the Library at ULIM, Professor Larisa Patlis. The students formed seven research groups, all of whom researched various topics comparing and contrasting decisions of the Supreme Court of the United States and the European Court of Human rights. The authors will use analyses of anonymous student surveys, a qualitative review of the students' written assignments and their observations of the students during the videoconferences and other interactions between the students from Moldova and the U.S. to evaluate the effects of incorporating this international experience into their courses.

This group research project gave students from the University of South Florida St. Petersburg (USFSP) and the Free International University of Moldova, the opportunity to work together on a comparative legal research project comparing decisions of the European Court of Human Rights and the Supreme Court of the United States involving similar legal questions.

This comparative legal research project was designed to introduce students to legal research and writing, and to better understanding of the ECtHR in comparison to the SCOTUS. In addition to learning more about civil liberties and human rights in the U.S. and in Europe, this assignment gave students the opportunity to:

- foster intercultural understanding through learning and communication;
- develop oral and written communication skills through the communication with a counterpart from U.S. and Moldova - across cultures and beyond borders;
- make students aware of the interconnectedness of local/regional/global social issues;

- expand students' opportunities in using technology in communication, learning and research;
- make students curious and interested in acquiring more knowledge about U.S. and Moldova and their peoples;
- make students work virtually, outside homes, outside the country, through an on-line cooperation;
- make students reconsider possible preconceived ideas about big and small countries and the problems they face;
- make students share and learn from the experience of the other in terms of study and research;
- overcome language barriers for those who were not able to communicate with a native speaker.

Students had the opportunity to work independently and as part of an international group – linking students from ULIM in Moldova with students in St. Petersburg, FL studying at USFSP. Students were able to meet “virtually,” via videoconference (and also facebook group and email) and were able to share documents in a Dropbox folder or Google drive.

Students shared their research findings in a poster presentation at 3 conferences: the Florida Political Science Association Annual Meeting, the USF Undergraduate Research Symposium, the ULIM Symposia Studentium.

The creation of our “global classroom” helped students develop global citizenship competencies, such as improved intercultural communication skills.

**Key words:** *Global classroom, comparative legal research, the Supreme Court of the United States, the European Court of Human rights, USA, Republic of Moldova.*

**CREAREA UNEI SĂLI DE CLASĂ GLOBALE: DEZVOLTAREA  
PARTENERIATELOR DE CERCETARE COLABORATIVĂ PENTRU  
STUDENȚII DIN SUA ȘI REPUBLICA MOLDOVA**

**Dr. Judithanne Scourfield McLauchlan**

Conf. univ., Director-fondator Centrul pentru Angajament Civic,  
Universitatea din Florida de Sud, St. Petersburg, SUA

**Larisa Patlis**

Director interimar, Departamentul Informațional Biblioteconomic  
ULIM, Chișinău, Republica Moldova,

Pe parcursul semestrului din primăvară 2022, studenții de la cursul Dreptul Constituțional al SUA: Libertățile Civile și Dreptul Civil, al profesoarei Judithanne Scourfield McLauchlan de la Universitatea din Florida de Sud, St. Petersburg s-au unit cu studenții de la facultatea de drept de la Universitatea Liberă din Moldova (ULIM) pentru a face cercetări juridice comparative în echipe. Proiectul a fost facilitat de Directorul DIB ULIM, Larisa Patlis. Studenții au format șapte grupuri de cercetare, toate au cercetat diverse teme comparând și contrastând deciziile Curții Supreme a Statelor Unite și ale Curții Europene a Drepturilor Omului. Autorii vor folosi analizele sondajelor anonime ale studenților, o revizuire calitativă a temelor scrise de studenți și observațiile acestora în timpul videoconferințelor și alte interacțiuni dintre studenții din Moldova și SUA pentru a evalua efectele încorporării acestei experiențe internaționale în cadrul cursurilor lor.

Acest proiect colectiv de cercetare a oferit studenților de la Universitatea din Florida de Sud St. Petersburg (USFSP) și



Universitatea Liberă Internațională din Moldova (ULIM), oportunitatea de colaborare, în cadrul căruia au fost analizate decizii ale Curții Europene a Drepturilor Omului și ale Curții Supreme a Statelor Unite ale Americii care vizează aspecte juridice similare.

Acest proiect de cercetare juridică comparativă este conceput pentru a iniția studenții în cercetarea și scrierea juridică, precum și îmbunătățirea cunoștințelor despre CEDO în raport cu SCOTUS. Pe lângă faptul că studenții au învățat mai multe despre drepturile și libertățile civile ale omului în Statele Unite și în Europa, această temă le-a oferit studenților posibilitatea:

- să promoveze înțelegerea interculturală prin studiu și cooperare;
- să dezvolte abilități de comunicare orală și scrisă prin discuțiile cu un partener din SUA și Moldova - dincolo de orizonturi și de granițe culturale;
- să conștientizeze cu privire la interconexiunea dintre problemele sociale locale / regionale / globale;
- să extindă oportunitățile de utilizarea tehnologiei în comunicare, învățare și cercetare;
- să stimuleze curiozitatea și interesul pentru a dobândi mai multe cunoștințe despre SUA și Moldova precum și despre cetățenii lor;
- să activeze virtual, la distanță, în străinătate și prin intermediul unei cooperări on-line;
- să reevalueze eventualele prejudecăți cu privire la țările mari și mici și asupra problemelor cu care acestea se confruntă;
- să învețe din experiența reciprocă în ceea ce privește procesul de cercetare și studiu;

- să depășească barierele lingvistice în cazul celor care nu au reușit să interacționeze cu un vorbitor nativ.

Studentii au avut posibilitatea de a lucra independent și în cadrul unui grup internațional - făcând legătura între studenții de la ULM din Moldova și studenții din St. Petersburg, Florida, care studiază la USFSP. Studenții s-au întâlnit „virtual”, prin videoconferință (la fel și prin intermediul grupului de Facebook și e-mail) și au avut posibilitatea de a partaja documente într-un dosar Dropbox sau Google drive.

Studentii și-au împărtășit rezultatele cercetării printr-o prezentare sub formă de poster la 3 conferințe: Reuniunea anuală a Asociației de Științe Politice din Florida, Simpozionul științific studențesc al USF, Symposia Studentium al ULM.

Crearea „salei de clasă globală” a ajutat studenții să își dezvolte competențe de cetățenie globală, cum ar fi îmbunătățirea abilităților de comunicare interculturală.

**Cuvinte cheie:** *sala de clasă globală, cercetare juridică comparată, Curtea Supremă a Statelor Unite, Curtea Europeană a Drepturilor Omului, SUA, Republica Moldova.*

## DISADVANTAGES IN USE OF SOCIAL MEDIA FOR LIBRARIES

**Elena Florescu**

Teacher, Theoretical Lyceum "Al. I. Cuza" Corabia, Romania

The role of libraries in the community is decisive, but unfortunately there are fewer and fewer readers at the expense of social networks and a large part prefers the virtual library.

I will quote Miron Costin, "There is no more pleasant and more useful leisure in a person's life than the reading of books".

The importance of reading is increasingly evident in today's society, regardless of category, age, geographic, demographic, urban, rural area, regardless of the society where they live and the way they work.

Looking at the social whole, the young students associate the generic term book with the textbook, which is why they no longer read and reject the desire to go to the library to the detriment of diving into the virtual, believing that they will solve the need for knowledge specific to the man of the 21st century.

The book is replaced by the audio book which is increasingly used by parents of preschoolers, the written letter at the expense of the spoken word. However, the audio book has a good side as well, it can also arouse the desire to search more and read.

**Key words:** *socal networks, virtual library, reading.*

## **EFFECTUL REȚELELOR SOCIALE ÎN DETRIMENTUL BIBLIOTECILOR**

**Elena Florescu**

Profesor, Liceul Teoretic "Al. I. Cuza" Corabia, România

Rolul bibliotecilor în comunitate este determinant, dar din păcate sunt din ce în ce mai puțini cititori în detrimentul rețelelor de socializare și o mare parte preferă biblioteca virtuală.

Îl voi cita pe Miron Costin, „Nu este mai plăcută și mai de folos zăbavă în toată viața omului, decât cetitul cărților”.

Miza cititului e tot mai evident în societatea actuală, indiferent de categorie, vârstă , zonă geografică, demografică, urban, rural, indiferent de societatea unde trăiesc și modul în care își desfășoară activitatea .

Priviind în ansamblu social tinerii licieni asociază termenul generic de carte cu manualul, motiv pentru care nu mai citesc și resping dorința de a merge la bibliotecă în detrimental plonjări în virtual crezând că vor rezolva nevoia cunoașteri specific omului secolului XXI.

Cartea este înlocuită cu carea sonoră care este din ce în ce mai folosită de părinți preșcolarilor, litera scrisă în detrimentul cuvântului rostit, cartea sonoră are si o parte bună ea poate stârni și dorința de a căuta mai mult și a citi.

**Cuvinte cheie:** *rețele de socializare, bibliotecă virtuală, lectură.*

## **SOUTH-WEST UNIVERSITY LIBRARY TOUR**

**Mihaela Ivo Opalchenska**

Librarian, South-West University "Neofit Rilski",  
Blagoevgrad, Bulgaria

Today, The University Library at the 'Neofit Rilski' State University is both a physical and a virtual place, but the physical presence continues to be a strong support for our academic community. While remaining committed to its primary mission of providing access to knowledge and promoting literacy, the role of the 21st century library extends far beyond the borrowing of books.

Libraries, more than any other institutions, have the capacity to build the knowledge society. They can assist users in building the ability to benefit from information and to create new knowledge that is essential for full participation in modern society.

Apart from being a physical space, the library in the digital age is also a virtual place, accessible from anywhere in the world and at any time. As part of the trends to transform information into digital formats, public libraries will change the nature of their physical presence and hold fewer and fewer materials in their collections.

Increasingly, library users will access information through library networks. Websites, online discussion groups, classes, Wi-Fi hotspots, etc. are examples of the growing presence of the virtual library. Digital technologies are also changing traditional book publishing, so libraries must be open to new digital forms and possibilities. Many libraries are creating spaces where a variety of tools and technologies inspire learning, discovery, and creation,

and where experimentation is encouraged with trained library staff and community mentors.

We are currently undergoing profound changes in our work, education and social environment, changes that are having significant implications for the way libraries operate, the services they offer and the ways in which they are delivered. Although the importance of libraries seems to be challenged by the rapid evolution of the needs of the global market and the great abundance of digital information, there is no institution equal to libraries in offering access to knowledge, in teaching information seeking strategies in any format and analysis and evaluation of the information received.

Libraries have long been places to read, study and work, but in today's economy they must be much more. They should also inspire, entertain and engage. They should become centers that facilitate learning in all its forms, they should be a place to experience where it is exciting and educational.

**Key words:** *library, virtual place, knowledge society, digital technologies.*

## **TUR AL BIBLIOTECII UNIVERSITĂȚII DE SUD-VEST "NEOFIT RILSKI"**

**Mihaela Ivo Opalchenska**

Bibliotecară, Universitatea de Sud-Vest „Neofit Rilski”,  
Blagoevgrad, Bulgaria

Astăzi, Biblioteca a Universității de Stat „Neofit Rilski” este atât un loc fizic, cât și unul virtual, dar prezența fizică continuă să fie un sprijin puternic pentru comunitatea noastră academică. În timp ce își păstrează angajamentul față de misiunea sa principală de a oferi acces la cunoaștere și de a promova alfabetizarea, rolul bibliotecii secolului XXI se extinde mult dincolo de împrumutul de cărți.

Bibliotecile, mai mult decât orice alte instituții, au capacitatea de a construi societatea cunoașterii. Ele pot ajuta utilizatorii să își dezvolte capacitatea de a beneficia de informații și de a crea noi cunoștințe, care sunt esențiale pentru participarea deplină la societatea modernă.

Pe lângă faptul că este un spațiu fizic, biblioteca în era digitală este și un loc virtual, accesibil de oriunde din lume și în orice moment. Ca parte a tendințelor de transformare a informațiilor în formate digitale, bibliotecile publice își vor schimba natura prezenței lor fizice și vor deține din ce în ce mai puține materiale în colecțiile lor.

Din ce în ce mai mult, utilizatorii bibliotecilor vor accesa informațiile prin intermediul rețelelor de bibliotecă. Site-urile web, grupurile de discuții online, cursurile, hotspoturile Wi-Fi etc. Sunt exemple de prezență tot mai mare a bibliotecii virtuale. Tehnologiile digitale schimbă, de asemenea, editarea tradițională a cărților, astfel încât bibliotecile trebuie să fie deschise la noi forme

și posibilități digitale. Multe biblioteci creează spații în care o varietate de instrumente și tehnologii inspiră învățarea, descoperirea și creația și în care experimentarea este încurajată de personalul calificat al bibliotecii și de mentorii din comunitate.

În prezent, trecem prin schimbări profunde în activitatea noastră profesională, educațională și socială, mediul nostru educațional și social, schimbări care au implicații semnificative asupra modului în care funcționează bibliotecile, a serviciilor pe care le oferă și a modului în care acestea sunt furnizate. Deși importanța bibliotecilor pare să fie contestată de evoluția rapidă a nevoilor pieței globale și de marea abundență de informații digitale, nu există nicio instituție care să se ridice la nivelul bibliotecilor în ceea ce privește oferirea accesului la cunoaștere, predarea strategiilor de căutare a informației în orice format, analiza și evaluarea informațiilor primite.

Bibliotecile au fost mult timp locuri de citit, studiat și lucrat, dar în economia de astăzi ele trebuie să fie mult mai mult decât atât. De asemenea, ele ar trebui să inspire, să distreze și să implice. Ele ar trebui să devină centre care facilitează învățarea în toate formele sale, ar trebui să fie un loc de experiență în care să se experimenteze unde este interesant și educativ.

**Cuvinte cheie:** *bibliotecă, loc virtual, societatea cunoașterii, tehnologii digitale.*



## THE LIBRARIES OF YESTERDAY AND TODAY

**Mariana Petcu**

Librarian, Secondary School no. 9, Galati, Romania

Voltaire said "Judge a man by his questions rather than by his answers." And where could one find as many answers to his dilemmas, to his happiness or sadness, than in a library? Here is the confluence of all literary species and genres, but also of the heart. We all know that we cannot educate only the mind without taking into account the heart, the feelings, the latest economic and political developments in the world.

Perhaps now we joined our hearts the most, now we tried to empathize with others, held hands and looked into each other's eyes crossing the borders of language, culture and spirit. The magic of words is overcome by gestures, mimicry, curiosity. The library strengthens its importance for the community through interaction, through projects, through partnerships, thus modernizing itself by adapting some services on the fly - especially those of technologies and new applications - artificial intelligence being a factor in the reorganization of personal and social life.

The library becoming a public space, an open platform in which to find the knowledge/teachings of our forefathers as well as current and future ones. The defined role is to develop in a balanced way systems and methods that others can use in order to identify, analyze and distribute new information useful to students, teachers and the community.

**Keywords:** *library, books, soul, children, love.*

**BIBLIOTECA DE IERI SI DE AZI****Mariana Petcu**

Bibliotecar, Școala Gimnazială nr. 9, Galați, România

Voltaire spunea „judecă un om prin întrebările sale, mai degrabă decât prin răspunsurile sale.” Și unde ar putea cineva să găsească cât mai multe răspunsuri pentru dilemele sale, pentru fericirea sau tristețea sa, decât într-o bibliotecă? Aici este locul de confluență al tuturor speciilor și genurilor literare dar și al inimii. Știm cu toții că nu putem face o educație doar a minții fără să ținem cont de inimă, de sentimente, de ultimele evoluții pe plan economic, politic ale lumii.

Poate că acum ne-am unit inimile cel mai mult, acum am încercat să empatizăm cu ceilalți, ne-am prins de mână și ne-am privit în ochi trecând granițele limbii, culturii și a spiritului. Magia cuvintelor este depășită de gesturi, de mimică, de curiozitate.

Biblioteca își consolidează importanța pentru comunitate prin interacțiune, prin proiecte, prin parteneriate, astfel se modernizează adaptând din mers unele servicii – mai ales cele ale tehnologiilor și noilor aplicații – inteligența artificială fiind un factor de reorganizare a vieții personale și sociale. Biblioteca devenind un spațiu public, o platformă deschisă în care să se regăsească cunoștințele/ învățăturile înaintașilor noștri dar și cele de actualitate și viitoare. Rolul conturat este acela de a elabora în mod echilibrat sisteme și metode pe care alții să le poată utiliza în scopul identificării, analizării și distribuirii de noi informații utile elevilor, cadrelor didactice, comunității.

**Cuvinte cheie:** *bibliotecă, cărți, suflet, copii, iubire*

## **STUDENTS, BOOKS AND THE VIRTUE OF THE PROFESSION**

**Ecaterina Cojocaru**  
Librarian coordinator

**Ana Postolache,**  
Librarian

**Alina Brînză,**  
Librarian

Library and Information Science Department,  
Free International University of Moldova,  
Chişinău, Republic of Moldova

Sir John Lubbock said: "A library is an enchanted land, a palace of delights, a shelter where you can shelter from storms... Whoever has the golden key that opens the silent door of libraries will find in them encouragement and comfort, rest and happiness."

The ULIM library is a modern library, where all students have access to information through modern and traditional information technologies corresponding to the fields of student training. We skillfully apply experience in using and promoting them in the process of daily activities. This made it possible to quickly adapt to the new realities, to the new forms and methods of activity.

We urge students to discover their potential to develop, to be active, to invest their time, patience and energy to inform

themselves, to know, to become true specialists in their chosen profession.

**Keywords:** *library, students, reading, modern information technologies*

**CZU: 027.7**

## **STUDENTUL, CARTEA ȘI VIRTUTEA MESERIEI**

**Ecaterina Cojocar**

bibliotecar coordonator

**Ana Postolache,**

bibliotecar

**Alina Brînză,**

bibliotecar

Departamentul Informațional Biblioteconomic ULIM,  
Chișinău, Republica Moldova

Sir John Lubbock spunea: „O bibliotecă este un ținut vrăjit, un palat cu desfătări, un adăpost în care te poți adăposti împotriva furtunilor... Oricine va avea cheia de aur care deschide ușa tăcută a bibliotecilor va găsi în ele încurajare și mângâiere, odihnă și fericire.”

Biblioteca ULIM este o bibliotecă modernă, unde toți studenții au acces la informație prin tehnologiile informaționale moderne cât și cele tradiționale corespunzătoare domeniilor de instruire a studenților. Aplicăm cu iscusință experiență în utilizarea și promovarea acestora în procesul activităților cotidiene. Acest

lucru a făcut posibilă adaptarea rapidă la noile realități, la noile forme și metode de activitate.

Îndemnăm studenții să-și descopere potențialul de a se dezvolta, de a fii activ, să-și investească timpul, răbdarea și energia pentru a se informa, pentru a cunoaște, pentru a deveni specialiști adevărați în meseria aleasă.

**Cuvinte cheie:** *biblioteca, studenții, lectură, tehnologii informaționale moderne.*

**UDC: 021:004**

**WEBINAR:**  
**GALE RESEARCH COMPLETE – SUPPORTING LIBRARIES AS A  
CENTER OF KNOWLEDGE, INNOVATION AND PROGRESSION**

**Jessica Benton**

Inside Sales Executive – Eastern Europe, GALE, Andover, UK

The webinar discusses how Gale partners with Libraries to support their goals of modernizing services and providing access to authoritative databases that will contribute toward a progressive society. I will discuss the importance of partnership and dialogue between publishers such as Gale and Libraries, in promoting the Library as the Knowledge Hub and an integral part of user research.

Empowering users at all academic levels, Gale Reference Complete provides subscription access to the largest package of primary and secondary sources available to libraries today. Gale is uniquely positioned to bridge the librarian-faculty gap and help

drive the value of the library for institutions, faculty, and students. We believe by developing tools that connect libraries to end-users and end-users to libraries that we can help boost student achievement and learning outcomes.

**Keywords:** *GALE, databases, libraries, modernizing services, knowledge hub.*

**CZU: 021:004**

**WEBINAR**  
**SPRIJINIREA BIBLIOTECILOR CA CENTRI DE**  
**CUNOAȘTERE, INOVARE ȘI PROGRES**

**Jessica Benton**

Director regional de vânzări pentru Europa de Est, Gale, Andover,  
Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord

Webinarul discută despre modul în care Gale colaborează cu bibliotecile pentru a-și sprijini obiectivele de modernizare servicii și furnizarea de acces la baze de date autorizate care vor contribui la o evoluție progresivă în societate. Voi discuta despre importanța parteneriatului și a dialogului între edituri precum Gale și bibliotecile, în promovarea bibliotecii ca centru al cunoașterii și parte integrantă a serviciilor oferite în cercetare de către utilizatori.

Oferind utilizatorilor de la toate nivelurile academice, Gale Reference Complete oferă acces prin abonament la la cel mai mare

pachet de surse primare și secundare disponibile în prezent pentru biblioteci. Gale este poziționat în mod unic pentru a reduce decalajul dintre bibliotecar și facultate și pentru a contribui la creșterea valorii bibliotecii pentru instituții, facultăți și studenți. Credem că, prin dezvoltarea de instrumente care conectează bibliotecile cu utilizatorii finali putem contribui la creșterea performanței și învățării studenților

**Cuvinte-cheie:** *GALE, baze de date, biblioteci, modernizarea serviciilor, centre de cunoaștere.*

**CONFERENCE PHOTOS / SECVENȚE FOTO DIN CADRUL  
CONFERINȚEI ȘTIINȚIFICE INTERNAȚIONALE  
SYMPOSIA INVESTIGATIO BIBLIOTHECA, EDIȚIA A 14-A**



**Inauguration of the Conference. Dr. Carolina Galben, Vice-rector for Strategic Development and Economic Policy, ULIM**



**Diploma of Appreciation awarded to Ms. Zinaida Sochircă virtually**





**Diploma of Appreciation awarded to Ms. Ludmila Corghenci**





**Diploma of Appreciation awarded to Ms. Aspazia Sacovici**



**Ms. Ludmila Corghenci, National Library of the Republic of Moldova**



**Dr. Laura Sajter, Ministry of Foreign Affairs and Trade of Hungary.  
Conference Discussions**





**Ms. Melania Luana Butnariu, "George Barițiu" County Library  
Brașov, Romania – online presentation**





**Ms. Angela Amorțitu, Scientific Library of the Academy of Economic Studies**



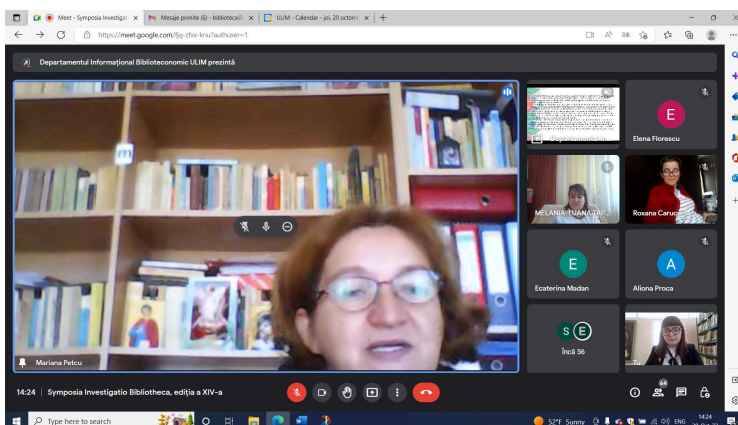
**Ms. Natalia Ghimpu, National Library of the Republic of Moldova**



**Ms. Ecaterina Cojocaru, Library and Information Science Department,  
Free International University of Moldova**



**Ms. Elena Dragomir, Vasile Lupu Theoretical Lyceum, Chişinău**



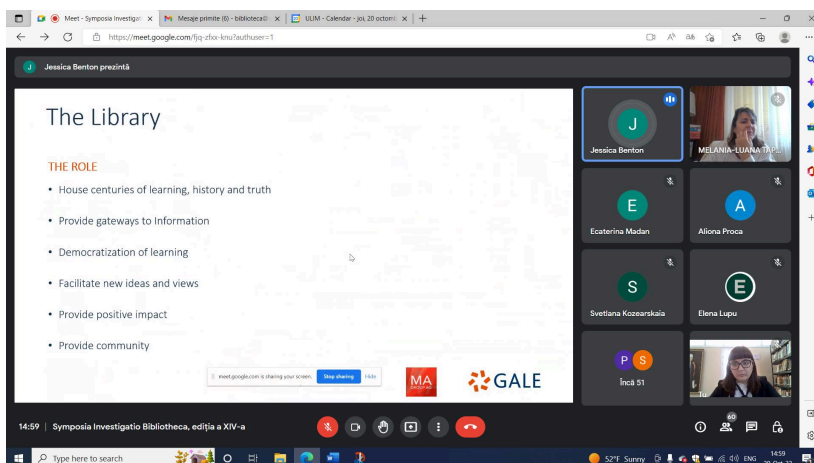
**Ms. Mariana Petcu, Secondary School no. 9,  
Galați, Romania – Online presentation**



**Ms. Ana Postolachi and Ms. Alina Brînza, Library and Information Science  
Department, Free International University of Moldova**



**Ms. Elena Florescu, Theoretical Lyceum "Al. I. Cuza", Corabia, Romania  
Online presentation**



**Webinar: Gale Research Complete – Supporting Libraries as a Center of  
Knowledge, Innovation and Progression.  
Ms. Jessica Benton, GALE, UK**





**On-site participants**



**Online participants**

## CONFERENCE INFOGRAPHICS

# LIBRARIES IN THE 21ST CENTURY: GATEWAY TO A PROGRESSIVE AND INTEGRATED SOCIETY

International Scientific Conference dedicated to the  
30th anniversary of ULM's foundation

**SYMPOSIA INVESTIGATIO BIBLIOTHECA**  
14th Edition

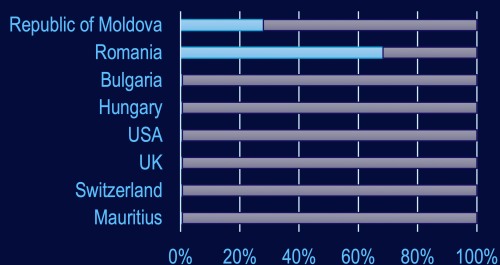
**8** COUNTRIES  
Conference  
Geography

**161** PARTICIPANTS  
on-site and  
online

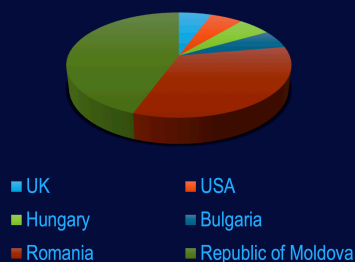
**18** PARTICIPANTS  
with  
presentations



### CONFERENCE GEOGRAPHY



### Participants with presentations



## AUTHORS / AUTORI

- Angela Amorțitu** Senior Librarian \* Scientific Library of the Academy of Economic Studies \* Chișinău \* Republic of Moldova \* [amorțitu@lib.ase.md](mailto:amorțitu@lib.ase.md)
- Jessica Benton** Inside Sales Executive – Eastern Europe \* GALE \* Andover \* UK \* [jessica.benton@cengage.com](mailto:jessica.benton@cengage.com)
- Alina Brînză** Librarian \* Library and Information Science Department \* Free International University of Moldova \* Chișinău \* Republic of Moldova \* [sl2@ulim.md](mailto:sl2@ulim.md)
- Melania Luana Butnariu** Drd. University of Bucharest - Faculty of Letters \* County Library "George Barițiu" Brasov - Centre of Excellence for Children and Youth \* [melania-luana.taposu@drd.unibuc.ro](mailto:melania-luana.taposu@drd.unibuc.ro)
- Ecaterina Cojocaru** Librarian coordinator \* Library and Information Science Department \* Free International University of Moldova \* Chișinău \* Republic of Moldova \* [sl1@ulim.md](mailto:sl1@ulim.md)
- Ludmila Corghenci** Head of the Centre for Continuing Professional Training in Library and Information Science \* National Library of the Republic of Moldova \* Chișinău, Republic of Moldova \* [lcorghenci@bnrm.md](mailto:lcorghenci@bnrm.md)
- Elena Dragomir** Librarian \* Vasile Lupu Theoretical Lyceum \* Chișinău \* Republic of Moldova \* [elena.lena33@yandex.com](mailto:elena.lena33@yandex.com)
- Elena Florescu** Teacher \* Theoretical Lyceum "Al. I. Cuza" \* Corabia \* Romania \* [elena\\_smar@yahoo.com](mailto:elena_smar@yahoo.com)
- Natalia Ghimpu** Senior specialist \* Directorate of Research and Development in Library and Information Science \*

|                                                 |                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                 | National Library of the Republic of Moldova * Chişinău<br>* Republic of Moldova * <a href="mailto:nghimpu@bnrm.md">nghimpu@bnrm.md</a>                                                                     |
| <b>Mihaela Ivo<br/>Opalchenska</b>              | Librarian * South-West University "Neofit<br>Rilski" * Blagoevgrad * Bulgaria *<br><a href="mailto:mihaela.opalchenska@abv.bg">mihaela.opalchenska@abv.bg</a>                                              |
| <b>Larisa Patlis</b>                            | Interim director * Library and Information<br>Science Department * Free International<br>University of Moldova * Chişinău * Republic of<br>Moldova * <a href="mailto:lpatis@ulim.md">lpatis@ulim.md</a>    |
| <b>Mariana Petcu</b>                            | Librarian * Secondary School no. 9 * Galati *<br>Romania * <a href="mailto:cristiandre12@gmail.com">cristiandre12@gmail.com</a>                                                                            |
| <b>Elena Pintilei</b>                           | Bibliographer * "Ştefan cel Mare" University *<br>Suceava * Romania * <a href="mailto:elenapintilei84@yahoo.com">elenapintilei84@yahoo.com</a>                                                             |
| <b>Crina Popescu</b>                            | Librarian * Pietrari Local Public Library * Vâlcea *<br>Romania * <a href="mailto:bibliotecapietrari@yahoo.com">bibliotecapietrari@yahoo.com</a>                                                           |
| <b>Ana Postolachi</b>                           | Librarian * Library and Information Science<br>Department * Free International University of<br>Moldova * Chişinău * Republic of Moldova *<br><a href="mailto:apostolachi@ulim.md">apostolachi@ulim.md</a> |
| <b>Laura Sájter</b>                             | PhD * Department for Hungarology Studies *<br>Ministry of Foreign Affairs and Trade of<br>Hungary * <a href="mailto:laurasajter@gmail.com">laurasajter@gmail.com</a>                                       |
| <b>Judithanne<br/>Scourfield<br/>McLauchlan</b> | PhD * Associate Professor * Founding Director *<br>Center for Civic Engagement * University of<br>South Florida * St. Petersburg * USA *<br><a href="mailto:jsm2@usfsp.edu">jsm2@usfsp.edu</a>             |
| <b>Ramona Țabrea</b>                            | Librarian * Library of the "Ştefan cel Mare"<br>University * Suceava * Romania *<br><a href="mailto:tabrearamona6@gmail.com">tabrearamona6@gmail.com</a>                                                   |

## Notes